

AUGLÝSING

um gerð sem felur í sér breytingu á samningi sem ráð Evrópusambandsins og Ísland og Noregur gerðu með sér um þátttöku hinna síðarnefndu í framkvæmd, beitingu og þróun Schengen-gerðanna.

Hinn 26. apríl 2006 var ráði Evrópusambandsins tilkynnt um samþykki Íslands á tilmælum Evrópuþingsins og ráðsins nr. 2005/761/EB frá 28. september 2005 um að greiða fyrir því að aðildarríkin gefi út samræmdar vegabréfsáritanir til stuttrar dvalar fyrir rannsóknarmenn frá þriðju löndum sem ferðast innan Bandalagsins í því skyni að stunda vísindarannsóknir, sem fela í sér breytingu á samningi sem ráð Evrópusambandsins og Lýðveldið Ísland og konungsríkið Noregur gerðu með sér 18. maí 1999 um þátttöku hinna síðarnefndu í framkvæmd, beitingu og þróun Schengen-gerðanna, sbr. auglýsingu í C-deild Stjórnartíðinda nr. 21/2000. Breytingin öðlaðist gildi að því er Ísland varðar 26. apríl 2006.

Tilmælin eru birt sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utánríkisráðuneytinu, 27. apríl 2006.

Geir H. Haarde.

Gunnar Snorri Gunnarsson.

Fylgiskjal.

TILMÆLI EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS frá 28. september 2005

um að greiða fyrir því að aðildarríkin gefi út samræmdar vegabréfsáritanir til stuttrar dvalar fyrir rannsóknarmenn frá þriðju löndum sem ferðast innan Bandalagsins í því skyni að stunda vísindarannsóknir (2005/761/EB)

EVROPUÞINGIÐ OG RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS Hafa,
með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum ii. lið b-liðar 2. mgr. 62. gr.,
með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar,
með hliðsjón af álit efnahags- og félagsmálanefndar Evrópubandalaganna¹,
með hliðsjón af álit svæðanefndarinnar²,
í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 251. gr. sáttmálans³,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

1. Í því skyni að styrkja og endurskipuleggja evrópska rannsóknarstefnu lýsti framkvæmdastjórnin því yfir í orðsendingu sinni frá 18. janúar 2000 „Í átt að evrópsku rannsóknarsvæði“ að nauðsynlegt væri að skapa evrópskt rannsóknarsvæði er vera skyldi þungamiðja framtíðar- aðgerða Bandalagsins á þessu sviði.
2. Á fundi sínum í Lissabon 23. og 24. mars 2000 setti leiðtogaráðið Bandalaginu það markmið, til stuðnings evrópsku rannsóknarsvæði, að verða samkeppnishæfasta og öflugasta þekkingarhagkerfi heims fyrir árið 2010.
3. Hnattvæðing efnahagslífsins kallar á aukinn hreyfanleika rannsóknarmanna eins og viðurkennt var í sjöttu rammaáætlun Bandalagsins um rannsóknir⁴ en með henni veitast rannsóknarmönnum frá þriðju löndum nú í enn ríkara mæli tækifæri til að taka þátt í áætlunum innan hennar.

¹ Stjtið. ESB C 120, 20.5.2005, bls. 60.

² Stjtið. ESB C 71, 22.3.2005, bls. 6.

³ Álit Evrópuþingsins frá 12. apríl 2005 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum ESB) og ákvörðun ráðsins frá 18. júlí 2005.

⁴ Ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins nr. 1513/2002/EB frá 27. júní 2002 um sjöttu rammaáætlun um aðgerðir Evrópubandalagsins á sviði rannsókna, tækniþróunar og tilraunaverkefna sem ætlað er að stuðla að sköpun evrópsks rannsóknarsvæðis og nýsköpun (2002 til 2006) (Stjtið. EB L 232, 29.8.2002, bls. 1). Ákvörðuninni var breytt með ákvörðun nr. 786/2004/EB (Stjtið. ESB L 138, 30.4.2004, bls. 7).

4. Talið er að Bandalagið muni þarfnast 700 000 rannsóknarmanna til að uppfylla markmiðið, sem leiðtogaráðið setti á fundi sínum í Barselóna 15. og 16. mars 2002, um að fjárfesta 3% af vergri landsframleiðslu í rannsóknum. Stefnt skal að þessu markmiði með ýmsum samtengdum ráðstöfunum, s.s. því að stuðla að því að starfsferill á sviði vísinda verði eftirsóknarverðari fyrir ungt fólk, efla þátttöku kvenna í vísindarannsóknum, fjölga tækifærum til náms og hreyfanleika í rannsóknum, bæta framahorfur rannsóknarmanna innan Bandalagsins og opna leið inn í Bandalagið fyrir ríkisborgara þriðju landa sem gætu fengið heimild til að koma inn á og ferðast um hið sameiginlega svæði í því skyni að stunda rannsóknir.
5. Til þess að aðildarríkin verði samkeppnishæf og eftirsóknarverður kostur á alþjóðavettvangi skulu þau gera nauðsynlegar ráðstafanir til að auðvelda rannsóknarmönnum að koma inn í Bandalagið og ferðast innan þess í skamman tíma.
6. Þegar um er að ræða stutta dvöl, skulu aðildarríkin skuldbinda sig til að líta á rannsóknarmenn frá þriðju löndum, sem falla undir kvöð um vegabréfsáritun samkvæmt reglugerð (EB) nr. 539/2001⁵, sem aðila sem koma fram í góðri trú og láta þá einnig njóta þeirrar fyrirgreiðslu sem kveðið er á um í réttarreglum Bandalagsins að því er varðar verklag við útgáfu vegabréfsáritana til stuttrar dvalar.
7. Gerðar skulu ráðstafanir til að hvetja til upplýsingaskipta og miðlunar bestu starfsvenja til að bæta verklag við útgáfu vegabréfsáritana til stuttrar dvalar fyrir rannsóknarmenn.
8. Í þessum tilmælum er tekið tillit til grundvallarréttinda og þeim meginreglum fylgt sem einkum er mælt fyrir um í sáttmála Evrópusambandsins um grundvallarréttindi.
9. Danmörk tekur, í samræmi við 1. og 2. gr. bókunarinnar um stöðu Danmerkur, sem fylgir með sem viðauki við sáttmálann um Evrópusambandið og stofnsáttmála Evrópubandalagsins, ekki þátt í samþykkt þessara tilmæla og hafa þau því ekki áhrif þar. Þar eð þessi tilmæli eru byggð á Schengen-gerðunum, samkvæmt ákvæðum IV. bálks 3. hluta stofnsáttmála Evrópubandalagsins, ber Danmörku, í samræmi við 5. gr. fyrrnefndrar bókunar, að ákveða innan sex mánaða eftir að Evrópuþingið og ráðið hafa samþykkt tilmæli þessi hvort hún tekur þau upp í landslög.
10. Þessi tilmæli teljast vera þróun á ákvæðum Schengen-gerðanna, sem Breska konungsríkið tekur ekki þátt í í samræmi við ákvörðun ráðsins 2000/365/EB frá 29. maí 2000 varðandi beiðni hins sameiginlega konungsríkis Stóra-Bretlands og Norður-Írlands um að eiga þátt í sumum ákvæðum Schengen-gerðanna⁶. Breska konungsríkið tekur því ekki þátt í samþykkt þeirra og hafa þau því ekki áhrif þar.
11. Þessi tilmæli teljast vera þróun á ákvæðum Schengen-gerðanna, sem Írland tekur ekki þátt í í samræmi við ákvörðun ráðsins 2002/192/EB frá 28. febrúar 2002 varðandi beiðni Írlands um að eiga þátt í sumum ákvæðum Schengen-gerðanna⁷. Írland tekur því ekki þátt í samþykkt þeirra og hafa þau því ekki áhrif þar.
12. Að því er Ísland og Noreg varðar teljast þessi tilmæli vera þróun á ákvæðum Schengen-gerðanna í skilningi samningsins sem ráð Evrópusambandsins og lýðveldið Ísland og Konungsríkið Noregur gerðu með sér um þátttöku þessara tveggja ríkja í framkvæmd, beitingu og þróun Schengen-gerðanna⁸ sem falla innan sviðsins sem um getur í B-lið 1. gr. ákvörðunar ráðsins 1999/437/EB frá 17. maí 1999 um sérstakt fyrirkomulag um beitingu þess samnings⁹.
13. Að því er Sviss varðar teljast þessi tilmæli vera þróun á ákvæðum Schengen-gerðanna í skilningi samningsins sem Evrópusambandið, Evrópubandalagið og Ríkjasambandið Sviss gerðu með sér um þátttöku Ríkjasambandsins Sviss í framkvæmd, beitingu og þróun Schengen-gerðanna, sem falla innan sviðsins sem um getur í B-lið 1. gr. ákvörðunar 1999/437/EB, túlkuð í tengslum

5 Reglugerð ráðsins (EB) nr. 539/2001 frá 15. mars 2001 þar sem talin eru upp þriðju lönd þar sem ríkisborgarar verða að hafa vegabréfsáritun til að fara yfir ytri landamæri aðildarríkjanna og þriðju lönd þar sem ríkisborgararnir eru undanþegnir þeirri kvöð (Stjtið. EB L 81, 21.3.2001, bls. 1). Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 851/2005 (Stjtið. ESB L 141, 4.6.2005, bls. 3).

6 Stjtið. EB L 131, 1.6.2000, bls. 43.

7 Stjtið. EB L 64, 7.3.2002, bls. 20.

8 Stjtið. EB L 176, 10.7.1999, bls. 36.

9 Stjtið. EB L 176, 10.7.1999, bls. 31.

við 1. mgr. 4. gr. ákvörðunar ráðsins 2004/849/EB¹⁰ og ákvörðunar ráðsins 2004/860/EB¹¹, um undirritunina fyrir hönd Evrópusambandsins, undirritunina fyrir hönd Evrópubandalagsins og um bráðabirgðabeitingu tiltekinna ákvæða þess samnings.

14. Þessi tilmæli eru gerð sem er byggð á Schengen-gerðunum eða tengist þeim á annan hátt í skilningi 2. mgr. 3. gr. aðildarlaganna frá 2003.
15. Þessum tilmælum er einnig ætlað að veita ákveðinn sveigjanleika þeim rannsóknarmönnum sem óska eftir að halda faglegum tengslum við stofnun í upprunalandi sínu (t.d. með því að dvelja í allt að þrjú mánuði á hverju misseri hjá evrópskri gistirannsóknarstofnun sem staðsett er á sameiginlega svæðinu en gegna áfram starfi sínu hjá rannsóknarstofnun í upprunalandi á öðrum tímum árs).

MÆLST TIL ÞESS VIÐ AÐILDARRÍKIN:

1. að þau greiði fyrir útgáfu vegabréfsáritana með því að skuldbinda sig til að flýta meðferð vegabréfsúmsókna frá rannsóknarmönnum frá þriðju löndum sem falla undir kvöð um vegabréfsáritun samkvæmt reglugerð (EB) nr. 539/2001,
2. að þau stuðli að auknum hreyfanleika milli landa fyrir rannsóknarmenn frá þriðju löndum, sem þurfa oft að ferðast innan Evrópusambandsins, með því að gefa út til þeirra vegabréfsáritanir sem gilda fyrir fleiri en eina komu. Við ákvörðun á gildistíma vegabréfsáritunarinnar, skulu aðildarríkin taka tillit til þess hversu lengi rannsóknaráætlanirnar, sem rannsóknarmennirnir taka þátt í, vara,
3. að þau skuldbindi sig til að greiða fyrir samræmingu á því hvaða gögn rannsóknarmenn þurfi að láta fylgja með úmsókn um vegabréfsáritun. Þau skulu hafa samráð við viðurkenndar rannsóknarstofur um þetta,
4. að þau hvetji til þess að ekki sé tekin umsýsluþóknun við útgáfu vegabréfsáritana til rannsóknarmanna, í samræmi við reglurnar sem mælt er fyrir um í réttarreglum Bandalagsins,
5. að í samstarfi ræðisskrifstofa í viðkomandi ríki sé tekið tillit til markmiðsins um að greiða fyrir útgáfu vegabréfsáritana til rannsóknarmanna frá þriðju löndum, og góðum starfsvenjum þannig miðlað,
6. að þau skuldbindi sig til að veita framkvæmdastjórninni, fyrir 28. september 2006, upplýsingar um bestu starfsvenjur sem teknar hafa verið upp til að greiða fyrir útgáfu samræmdra vegabréfsáritana til rannsóknarmanna, þannig að hægt sé að meta árangurinn sem hefur náðst. Með hliðsjón af því hvort tilskipunin um sérstaka málsmeðferð við komu ríkisborgara þriðju landa í því skyni að stunda vísindarannsóknir⁽¹²⁾ verður samþykkt eða ekki, og háð niðurstöðum matsins, ber að kanna möguleikann á því að taka upp ákvæði þessara tilmæla í lagalega bindandi gæring.

Gjört í Strassborg 28. september 2005.

Fyrir hönd Evrópuþingsins,
J. BORRELL FONTELLES
forseti.

Fyrir hönd ráðsins,
D. ALEXANDER
forseti.

10 Stjtuð. ESB L 368, 15.12.2004, bls. 26.

11 Stjtuð. ESB L 370, 17.12.2004, bls. 78.

12 Stjtuð. ESB L 289, 3.11.2005, bls. 15.

**RECOMMENDATION OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL
of 28 September 2005**

**to facilitate the issue by the Member States of uniform short-stay visas for researchers from
third countries travelling within the Community for the purpose of carrying out scientific research
(2005/761/EC)**

THE EUROPEAN PARLIAMENT AND THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,
Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 62(2)(b)(ii) thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Economic and Social Committee¹,

Having regard to the opinion of the Committee of the Regions²,

Acting in accordance with the procedure laid down in Article 251 of the Treaty³,

Whereas:

1. With a view to consolidating and restructuring European research policy, the Commission stated in its Communication of 18 January 2000 entitled „Towards a European Research Area“ that it was necessary to create a European research area as the centrepiece of future action by the Community in this field.
2. At its meeting in Lisbon of 23 and 24 March 2000, the European Council, endorsing the European Research Area, set the Community the target of becoming the most competitive and dynamic knowledge-based economy in the world by the year 2010.
3. The globalisation of the economy calls for greater mobility for researchers, which was recognised by the Community’s sixth framework programme for research⁴ when it opened up, to an even greater extent, its programmes to researchers from third countries.
4. The number of researchers which the Community will need if it is to meet the target set by the European Council at its meeting in Barcelona of 15 and 16 March 2002 of investing 3 % of GDP in research is put at 700000. This target should be met through a series of interlocking measures, such as making scientific careers more attractive to young people, promoting women’s involvement in scientific research, increasing the opportunities for training and mobility in research, improving career prospects for researchers within the Community and opening up the Community to third-country nationals who might be allowed to enter and travel within the common area for the purposes of research.
5. In order to be competitive and attractive at international level, Member States should take the necessary steps to make it easier for researchers to enter and move within the Community for short periods.
6. For short stays, Member States should undertake to consider researchers from third countries, subject to a visa requirement under Regulation (EC) No 539/2001⁵, as persons acting in good faith and extend to them the advantages provided for in the *acquis communautaire* for the purpose of the procedures for issuing short-stay visas.
7. Measures should be taken to encourage the exchange of information and best practices in order to improve the procedures for issuing short-stay visas for researchers.
8. This Recommendation respects the fundamental rights and observes the principles laid down in particular by the Charter of Fundamental Rights of the European Union.
9. In accordance with Articles 1 and 2 of the Protocol on the position of Denmark annexed to the Treaty on European Union and the Treaty establishing the European Community, Denmark is not taking part in the adoption of this Recommendation and is not affected by

¹ OJ C 120, 20.5.2005, p. 60.

² OJ C 71, 22.3.2005, p. 6.

³ Opinion of the European Parliament of 12 April 2005 (not yet published in the Official Journal), and Council Decision of 18 July 2005.

⁴ Decision No 1513/2002/EC of the European Parliament and of the Council of 27 June 2002 concerning the sixth framework programme of the European Community for research, technological development and demonstration activities, contributing to the creation of the European Research Area and to innovation (2002 to 2006) (OJ L 232, 29.8.2002, p. 1). Decision as amended by Decision No 786/2004/EC (OJ L 138, 30.4.2004, p. 7).

⁵ Council Regulation (EC) No 539/2001 of 15 March 2001 listing the third countries whose nationals must be in possession of visas when crossing the external borders and those whose nationals are exempt from that requirement (OJ L 81, 21.3.2001, p. 1). Regulation as last amended by Regulation (EC) No 851/2005 (OJ L 141, 4.6.2005, p. 3).

it. Given that this Recommendation builds upon the Schengen acquis, under the provisions of Title IV of Part Three of the Treaty establishing the European Community, Denmark shall, in accordance with Article 5 of the said Protocol, decide within a period of six months after the European Parliament and the Council have adopted this Recommendation whether it will implement it in its national law.

10. This Recommendation constitutes a development of provisions of the Schengen acquis in which the United Kingdom does not take part, in accordance with Council Decision 2000/365/EC of 29 May 2000 concerning the request of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to take part in some of the provisions of the Schengen acquis⁶; the United Kingdom is therefore not taking part in its adoption and is not affected by it.
11. This Recommendation constitutes a development of provisions of the Schengen acquis in which Ireland does not take part, in accordance with Council Decision 2002/192/EC of 28 February 2002 concerning Ireland's request to take part in some of the provisions of the Schengen acquis⁷; Ireland is therefore not taking part in its adoption and is not affected by it.
12. As regards Iceland and Norway, this Recommendation constitutes a development of provisions of the Schengen acquis within the meaning of the Agreement concluded by the Council of the European Union and the Republic of Iceland and the Kingdom of Norway concerning the association of those two States with the implementation, application and development of the Schengen acquis⁸, which fall within the area referred to in Article 1, point B of Council Decision 1999/437/EC of 17 May 1999 on certain arrangements for the application of the Agreement⁹.
13. As regards Switzerland, this Recommendation constitutes a development of the provisions of the Schengen acquis within the meaning of the Agreement signed between the European Union, the European Community and the Swiss Confederation concerning the association of the Swiss Confederation with the implementation, application and development of the Schengen acquis, which fall within the area referred to in Article 1, point B of Decision 1999/437/EC read in conjunction with Article 4(1) of Council Decision 2004/849/EC¹⁰ and of Council Decision 2004/860/EC¹¹, on the signing, on behalf of the European Union, and on the signing, on behalf of the European Community, and on the provisional application of certain provisions, of that Agreement.
14. This Recommendation constitutes an act building upon the Schengen acquis or otherwise related to it, within the meaning of Article 3(2) of the 2003 Act of Accession.
15. This Recommendation is also intended to provide a flexible formula for researchers who wish to maintain a professional link with an organisation of their country of origin (e.g. by spending periods of up to three months every semester in a European host research organisation located in the common area while continuing to work the rest of the time in the research organisation of origin),

HEREBY RECOMMEND MEMBER STATES:

1. to facilitate the issue of visas by undertaking to expedite the examination of visa applications from researchers from third countries subject to a visa requirement under Regulation (EC) No 539/2001;
2. to promote the international mobility of researchers from third countries needing to travel frequently within the European Union by issuing them with multiple entry visas. When determining the period of validity of the visas, Member States should take into account the duration of the research programmes in which the researchers are taking part;

6 OJ L 131, 1.6.2000, p. 43.

7 OJ L 64, 7.3.2002, p. 20.

8 OJ L 176, 10.7.1999, p. 36.

9 OJ L 176, 10.7.1999, p. 31.

10 OJ L 368, 15.12.2004, p. 26.

11 OJ L 370, 17.12.2004, p. 78.

3. to undertake to facilitate the adoption of a harmonised approach to the supporting evidence that researchers are required to enclose with their visa application. They should consult the approved research organisations on this matter;
4. to encourage the issue of visas without administrative fees for researchers, in accordance with the rules laid down in the *acquis communautaire*;
5. to take account of the goal of facilitating the issue of visas to researchers from third countries when engaging in local consular cooperation, in order to promote the exchange of best practices;
6. to undertake to supply the Commission by 28 September 2006 with information about best practices adopted to facilitate the issue of uniform visas for researchers, so as to enable it to evaluate the progress made. Having regard to whether or not the directive on a specific procedure for admitting third-country nationals for the purposes of scientific research¹² is adopted, and to the outcome of the evaluation, the possibility of incorporating the provisions of this Recommendation in an appropriate legally binding instrument should be examined.

Done at Strasbourg, 28 September 2005.

For the European Parliament
The President
J. Borrell fontelles

For the Council
The President
D. Alexander

C-deild – Útgáfud.: 17. október 2016

¹² See page 15 of this Official Journal.